



# **Carrefour d'Intercultures de Laval**

## **Rapport d'activités annuel 2017-2018**

1536, boul. Curé-Labelle, local 226, Laval (Québec) H7V 2W2  
Tél.: 450 686-0554 — Fax: 450 686-2809  
[info@carrefourintercultures.com](mailto:info@carrefourintercultures.com) — [www.carrefourintercultures.com](http://www.carrefourintercultures.com)



## TABLE DES MATIÈRES

MOT DE LA DIRECTRICE & ÉQUIPE .....	3
MISSION ET SERVICES .....	5
ACCUEIL ET ÉTABLISSEMENT .....	6
APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS .....	11
SE FAMILIARISER AVEC LA SOCIÉTÉ D'ACCUEIL .....	17
VERS L'INTÉGRATION EN EMPLOI .....	21
VIE ASSOCIATIVE .....	24
IMPLICATION DANS LA COMMUNAUTÉ & PARTENARIATS .....	27
FORMATIONS.....	30
REMERCIEMENTS .....	31





## MOT DE LA DIRECTRICE & ÉQUIPE

L'année 2017-2018 a été exceptionnelle à plusieurs égards notamment avec l'arrivée massive au Québec de demandeurs d'asile par le point de passage de Roxham Road. L'ouverture d'un centre d'hébergement temporaire pour ces personnes à Laval a mobilisé l'équipe du Carrefour d'Intercultures de Laval (CIL) durant plus de 5 mois afin de les supporter dans leur recherche de logement. Par ailleurs, les réfugiés pris en charge par l'État ont été moins nombreux à arriver à Laval, tout comme dans les autres régions du Québec.

Globalement, la clientèle desservie par les différents secteurs du CIL a connu une hausse comme pour les activités du programme réussir l'intégration ou bien encore pour les intervenants communautaires scolaires interculturels (ICSI). Les personnes viennent particulièrement chercher du soutien pour de l'aide technique, pour l'intégration des enfants à l'école et lorsque des défis se présentent avec le personnel scolaire mais également pour favoriser la communication entre les familles immigrantes et le milieu scolaire. La participation globale aux séances d'information et aux activités familiales a enregistré un bond de 26% comparativement à 2016-2017 grâce à la tenue de la fête de la Saint-Jean Baptiste. La clinique d'impôts a également connu une augmentation de son achalandage pour desservir 769 personnes dont un peu moins d'une personne sur deux s'était établie à Laval durant la dernière année. Les activités en lien avec l'apprentissage du français sont demeurées à un niveau soutenu et l'assiduité aux ateliers de conversation s'est renforcée.

Plusieurs projets ponctuels ont été mis en œuvre durant l'année écoulée notamment avec la clientèle plus jeune par le biais de l'école du samedi (adolescents) et les ateliers d'éveil à la lecture (0-5 ans).

Outre ses services et activités régulières, le CIL s'est impliqué dans de nombreux comités de travail tels que le comité de pilotage de la Politique Régionale du Développement Sociale pour l'écriture du plan d'action et le comité de projet d'élaboration du portrait statistique de la population immigrante de la région de Laval. Le CIL a aussi été sollicité pour être membre du jury d'un concours d'œuvre d'art public intégrée au parc Saint-Norbert qui célébrera l'apport de l'immigration sur le territoire lavallois. Enfin, le CIL a travaillé en étroite collaboration avec six partenaires lavallois pour mettre en œuvre le projet de cartographie issus des travaux du comité terrain sur l'accueil des réfugiés et des nouveaux arrivants, illustrant le parcours des nouveaux arrivants lors de leur accueil et leur établissement à Laval.





## L'équipe du CIL au 30 juin 2018

Les salariés à l'emploi

<b>Adrees Abdul Majeed</b> Réceptionniste	<b>Gracia Hernandez</b> Intervenante communautaire scolaire interculturelle
<b>Mario Al-Ayass</b> Agent communautaire	<b>Rabab Marta</b> Responsable francisation
<b>Marina Assilian</b> Réceptionniste	<b>Hemat Monawar Big</b> Intervenant communautaire scolaire interculturel
<b>Ingrid Caddeo</b> Intervenante sociale	<b>Maria-Elena Pinto</b> Coordonnatrice PRInt
<b>Joseph Cespedes</b> Intervenant social	<b>Maria Skourtis</b> Intervenante PRInt
<b>Luis Beltran Gonzalez</b> Intervenant PRInt	<b>Rushler Vaval</b> Intervenant PRInt
<b>Nahila Haouili</b> Intervenante psychosociale	<b>Maria Valdes</b> Agente de jumelage
<b>Mohamed Hasnaoui</b> Intervenant social	

Les membres du conseil d'administration et la direction

<b>Siroun Melkonian,</b>	Présidente
<b>Abdelkarim Choukri,</b>	Vice-président
<b>Magaly Boyer,</b>	Secrétaire-trésorière
<b>Mirhan Djiknavorian,</b>	Administrateur
<b>Tassia Giannakis,</b>	Administratrice
<b>Aida Karibian,</b>	Administratrice
<b>Nahed Koussa,</b>	Administrateur
<b>Carole Charvet,</b>	Directrice générale



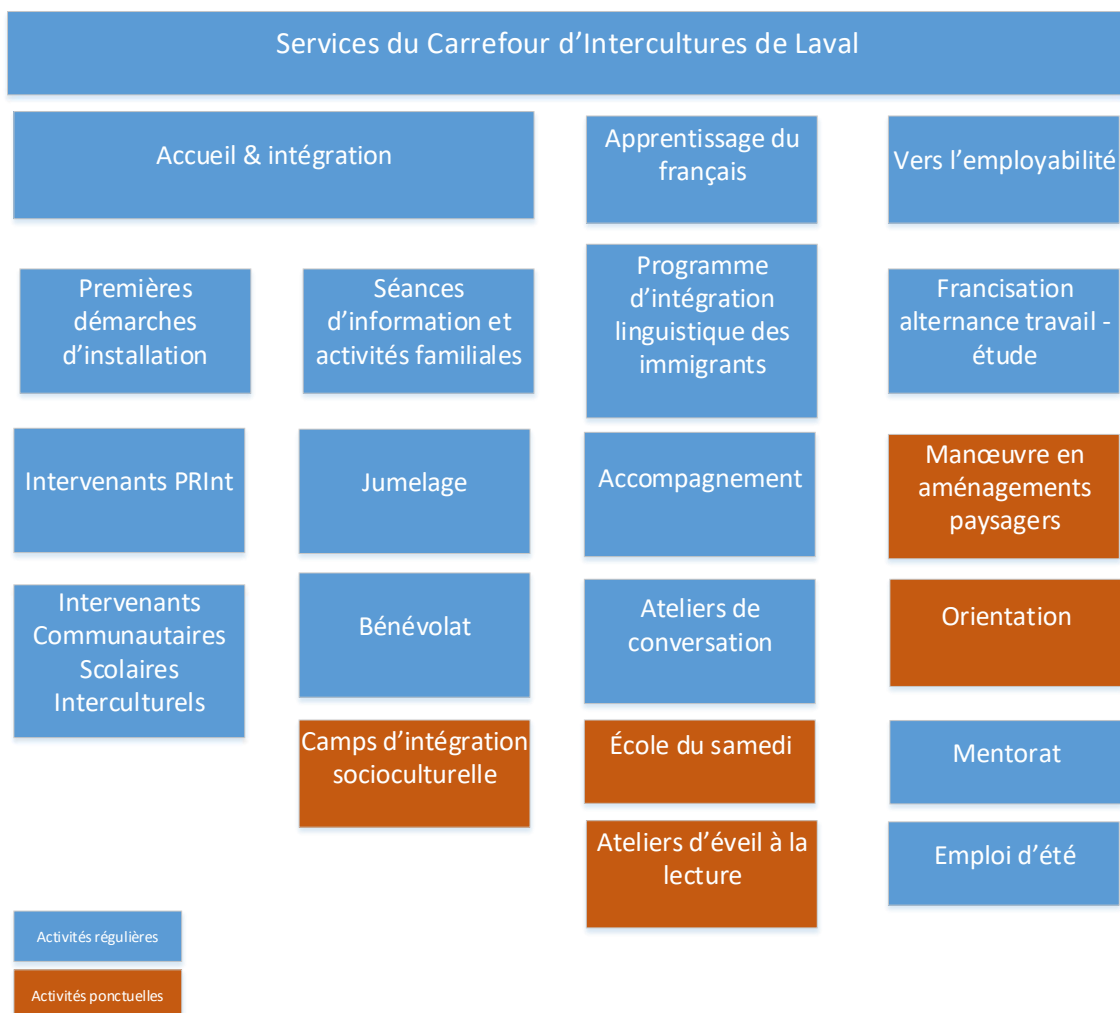


## MISSION ET SERVICES

### Rappel de la mission

Accueillir, aider à l'établissement, orienter et accompagner les nouveaux arrivants, dont les réfugiés pris en charge par l'État, ainsi que les membres des minorités visibles et des communautés culturelles dans leur processus d'intégration à la société québécoise.

Veiller également à sensibiliser la société d'accueil à la diversité culturelle.





## ACCUEIL ET ÉTABLISSEMENT

Au cours de l'année 2017-2018, 2 426 immigrants ont bénéficié d'un soutien de la part de l'équipe du programme Réussir son intégration (PRInt), en hausse de plus de 6% comparativement à l'année précédente. Nous constatons que les femmes immigrantes sont plus nombreuses à bénéficier du support des intervenants comparativement aux hommes (55,1% vs 44,9%).

Les activités du programme PRInt ont été fortement influencées par l'afflux de demandeurs d'asile durant les six premiers mois de l'année puisque qu'un centre d'hébergement temporaire était ouvert à Laval, de fin août 2017 à fin janvier 2018. Une permanence, pour aider ces personnes avec la recherche de logement, a été mise en place durant la période d'activité du centre d'hébergement temporaire à raison de deux demi-journées par semaine. Ainsi, le nombre de demandeurs d'asile desservi durant l'année a plus que triplé s'établissant à 415 personnes.

Parmi la clientèle réfugiée, le nombre de personnes parrainées desservies s'est accru de plus de 4% alors que le nombre de réfugiés pris en charge par l'État desservis a connu un fléchissement de plus de 21%. Ceci est en lien direct avec la baisse du nombre d'accueil de réfugiés pris en charge par l'État durant la période.

**Tableau 1 - Nombre de personnes desservies selon le statut migratoire**

Statut migratoire	2017-2018			2016-2017		
	Femme	Homme	Total	Femme	Homme	Total
Travailleur qualifié & regroupement familial	387	281	<b>668</b>	420	328	<b>748</b>
Réfugiés publics pris en charge par l'État	183	139	<b>322</b>	225	184	<b>409</b>
Réfugiés parrainés & autres réfugiés	520	447	<b>967</b>	483	442	<b>925</b>
Demandeurs d'asile	210	205	<b>415</b>	70	54	<b>124</b>
Autres	36	18	<b>54</b>	49	30	<b>79</b>
<b>Total</b>	<b>1336</b>	<b>1090</b>	<b>2426</b>	<b>1247</b>	<b>1038</b>	<b>2285</b>

Source : données des différents volets du programme PRInt

Plus de 58% de la clientèle ayant eu recours au CIL provient d'Asie dont près des trois quarts des personnes sont originaires de Syrie. La proportion de personnes en provenance d'Amérique Latine et des Caraïbes a fortement augmenté, en hausse de





34,7% comparativement à 2016-2017. Ces personnes proviennent principalement d'Haïti et de Colombie.

**Tableau 2 - Zone de provenance des personnes desservies**

Zone de provenance	Total	Répartition	
		Femme	Homme
Afrique	417	52,0%	48,0%
Amérique & Caraïbes	527	56,6%	43,5%
Asie	1418	55,4%	44,6%
Europe	63	60,3%	39,7%
Océanie	1	100%	0%
<b>Total</b>	<b>2426</b>	<b>55,1%</b>	<b>44,9%</b>

Source : données des différents volets du programme PRInt (93 pays)

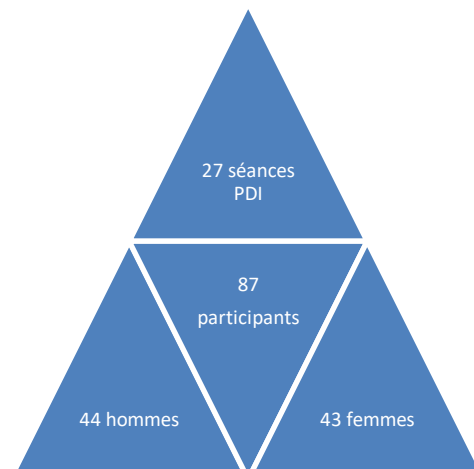
Parmi l'ensemble des personnes immigrantes rencontrées durant l'année 2017-2018, un peu plus de 28% étaient arrivées au Canada depuis moins d'un an pour un nombre total de 683 personnes.

**Tableau 3 - Personne desservies selon le statut matrimonial (%)**

État matrimonial	Femmes	Homme	Total
Célibataire	24,6	27,4	25,9
Marié(e) / conjoint(e) de fait	66,1	70,6	68,1
Séparé(e) / divorcé(e)	4,2	1,4	2,9
Veuf(ve)	5,1	0,6	3,1
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

Source : données des différents volets du programme PRInt

87 immigrants ont participé à l'une de 27 séances d'information « Premières démarches d'installation » qui se sont tenues entre les mois de juillet et novembre 2017 ainsi que de mars à juin 2018.





Si les femmes sont plus nombreuses à avoir recours aux intervenants du CIL, elles ont également obtenu plus de services que les hommes dans une proportion de 52,7% comparativement à 47,3% durant l'année écoulée.

L'aide technique pour compléter les formulaires est le service le plus rendu auprès des personnes immigrantes comparativement à tout autre service (46,2%). Par ailleurs, un nombre conséquent d'interventions ont été réalisées afin d'accroître la connaissance de la société québécoise des nouveaux arrivants (21,3%).

Malgré la croissance du nombre de clients desservis, une baisse des services rendus a été enregistrée comparativement aux années précédentes. Cette apparente contradiction est principalement dû au fait que, pour les demandeurs d'asile, les services pouvant être colligés dans la base de données sont limités alors que les besoins lors de l'accueil et l'établissement sont similaires à n'importe quel nouvel arrivant.

**Tableau 4 - Type de services rendus selon le sexe**

Type de services	Femme	Homme	Total	Pourcentage
Connaissance du français	413	295	<b>708</b>	8,4%
Connaissance de la société québécoise	985	798	<b>1 783</b>	21,3%
Logement	136	109	<b>245</b>	2,9%
Documents essentiels	203	134	<b>337</b>	4,0%
Démarches d'installation	208	150	<b>358</b>	4,3%
Aide technique et support	2177	1 698	<b>3875</b>	46,2%
Transport	166	116	<b>282</b>	3,4%
Intervention auprès d'un partenaire & médiation	225	141	<b>366</b>	4,4%
Suivi	196	147	<b>343</b>	4,0%
Autres	54	39	<b>93</b>	1,1%
<b>Total</b>	<b>4763</b>	<b>3 627</b>	<b>8390</b>	<b>100%</b>

Source : données des différents volets du programme PRInt

Lors de leur arrivée au Québec, et plus particulièrement à Laval, les parents immigrants avec des enfants en âge d'être scolarisés ont eu recours aux intervenants communautaires scolaires interculturels (ICSI). Ainsi, c'est 1 256 personnes qui ont bénéficié du soutien des ICSI au cours de l'année : enfants, parents, personnels et professionnels scolaires.

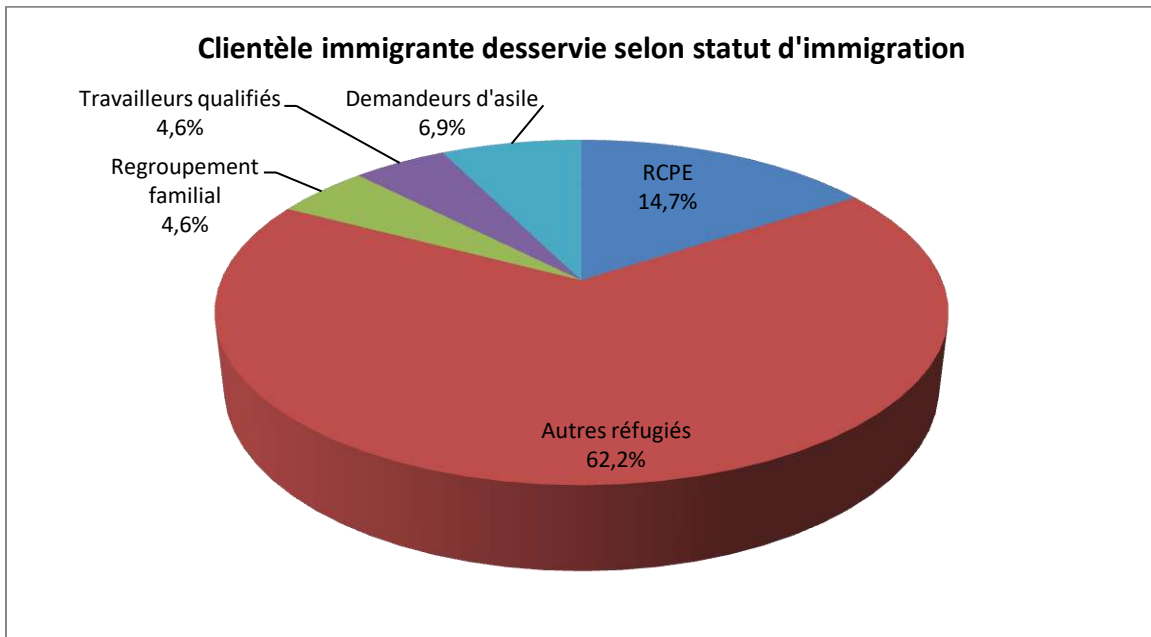
Les élèves et les parents desservis en cours d'année fréquentaient 35 établissements de la commission scolaire de Laval (25 écoles primaires, 9 écoles secondaires et un centre





de formation aux adultes). Si 33,5% des interventions étaient au bénéfice de l'accompagnement global de famille, la majorité des interventions étaient reliées à la fréquentation scolaire (66,5%). Parmi ces dernières, la proportion des interventions était significativement plus élevée au niveau primaire (68,2%), comparativement au secondaire (29,7%) et au secteur adulte (2,1%).

Les services rendus durant l'année sont, dans leur très grande majorité, orientés vers l'enfant et la famille que ce soit dans le cadre de l'intégration à l'école ou pour se familiariser avec le fonctionnement des écoles (61,9%), mais également, pour faciliter l'intégration de façon plus globale dans la société (33,6%). Le personnel scolaire bénéficie également du support des ICSI (4,5%).



1

La clientèle réfugiée constitue la très grande majorité des personnes desservies par les ICSI (83,9%). Parmi celle-ci, la proportion des réfugiés parrainés représente 82,4% des réfugiés.

<sup>1</sup> RCPE : réfugié public pris en charge par l'État





## 2 011 services aux enfants scolarisés et leur famille du 1er juillet 2017 au 30 juin 2018

Processus d'inscription dans les écoles lavalloises : 13,3%  
Soutenir l'intégration de l'enfant à l'école et le personnel  
scolaire face aux défis rencontrés : 31,5%  
Accompagner les jeunes lors des transitions scolaires : 1,2%

Références vers la  
communauté pour favoriser  
l'intégration des  
familles : 5,9%

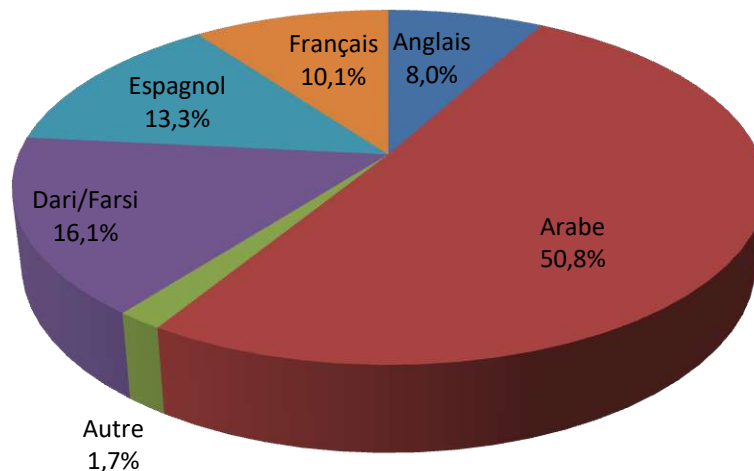
Écoute des jeunes et leurs  
familles : 9,9%  
Favoriser la communication  
entre l'école et la famille  
immigrante : 20,8%

Informier et sensibiliser les  
parents sur le  
fonctionnement de l'école  
et le système scolaire :  
11,2%

Autre soutien aux familles  
ayant des enfants  
scolarisés : 6,2%

Sources : données extraites des bases de données des ICSI

### Langue d'intervention des ICSI





## APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

L'intégration passe par plusieurs composantes telles que l'apprentissage de la langue, l'accroissement de la connaissance du fonctionnement de la société d'accueil et l'intégration en emploi. Plusieurs programmes ou services permettent aux personnes immigrantes d'accroître leur connaissance du français.



**Le programme d'intégration linguistique des immigrants** à temps partiel, PILI, a enregistré une très légère baisse (3%) pour le nombre de participants comparativement à l'année dernière avec un nombre cumulé de 1898 personnes inscrites.

Les tests informatisés, instaurés fin 2016 pour la francisation à temps partiel, visent à évaluer le niveau de connaissance du français. Ces derniers concernent une partie de la clientèle souhaitant améliorer sa maîtrise de la langue. Durant l'année, c'est 264 personnes qui ont été accueillies dans nos locaux pour passer ce test dont la durée moyenne est d'environ deux heures.

Durant la semaine de la relâche scolaire, une animatrice certifiée des camps de jour de Ville de Laval a assuré une animation, de 9 heures à midi, pour enfants âgés de 6 à 12 ans des mères fréquentant les cours de francisation afin de favoriser l'assiduité de ces dernières. Une quinzaine de participantes ont profité du service offert.

Certaines activités ont été proposées aux participants du programme PILI comme une demi-journée sur l'histoire du Québec avec la présence d'un chansonnier (35 personnes). Ils ont particulièrement apprécié l'animation qui alternait entre le conte, la musique et la chanson. Un autre groupe d'étudiants a participé à une tournée de quartier en collaboration avec le Comité de développement local de Chomedey afin de découvrir les ressources du milieu.

Par ailleurs, un groupe en francisation au Centre Les Berges est venu visiter l'organisme afin d'inciter les participants à poursuivre leur francisation à temps partiel.



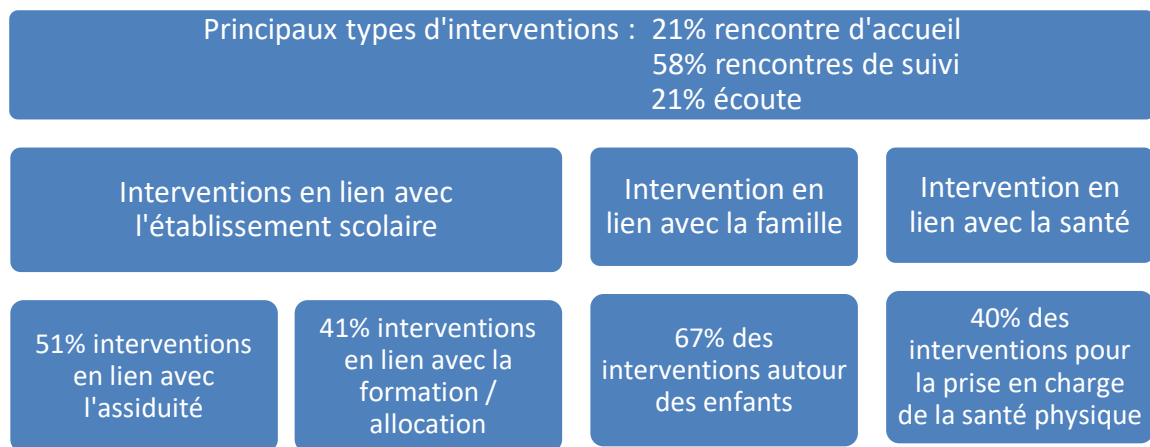


## Accompagnement

Ce projet vise à supporter et accompagner les participants référés, par Emploi Québec, en alpha langue et francisation à la Commission scolaire de Laval dans les centres de formation Les Berges, L'Impulsion et le Tremplin.

Durant l'année écoulée, 77 participants ont bénéficié de la mesure, principalement des participants du Centre Les Berges, dont une très forte représentation de clientèle féminine (68%) comparativement à la clientèle masculine (32%). Les participants, inscrits aux programmes de francisation (88%) et alpha-francisation (12%), provenaient principalement de Syrie (26%) et d'Afghanistan (17%).

Un total de 329 interventions individuelles ont été réalisées auprès des participants dans différents champs et réparties comme suit :



Les interventions réalisées en lien avec l'école sont principalement des suivis sur la formation et les allocations (41%) mais également des suivis pour les absences et des problématiques d'assiduité (51%). Pour les interventions en lien avec la famille, 67% des interventions sont en lien avec les enfants.

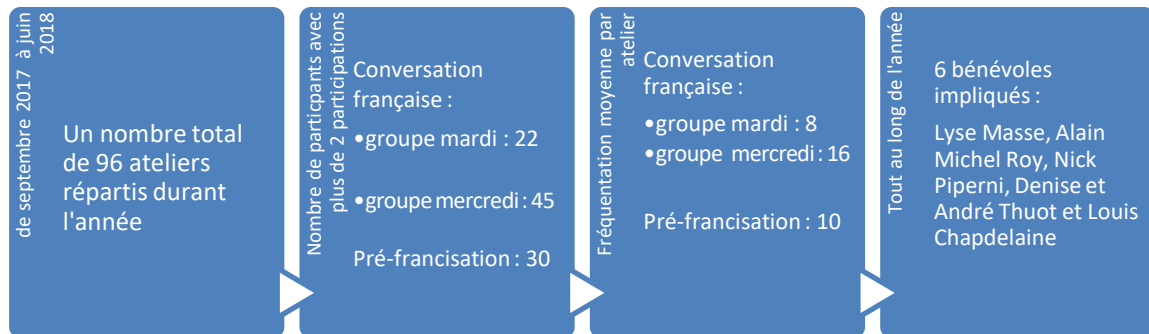
Parmi les participants, 6 n'ont pu terminer leur parcours de formation soit pour intégrer le marché du travail (2) ou bénéficier d'une autre mesure de formation (1) ou pour toute autre raison (3).





## Ateliers de conversation (français, pré-francisation et anglais)

Des ateliers de conversation française et des ateliers de pré-francisation ont été offerts de septembre 2017 à juin 2018 grâce à l'engagement de bénévoles. Si les ateliers de pré-francisation visent l'enseignement des rudiments de français aux nouveaux arrivants, afin que ces derniers puissent minimalement se débrouiller dans leur nouveau milieu de vie ; les ateliers de conversation, par contre, favorisent la pratique du français, langue dont ils possèdent déjà des rudiments. Ces ateliers sont donc soit une introduction aux cours de francisation, soit un complément à ces mêmes cours.



Chacun des ateliers s'est réuni à trente-deux reprises au cours de cette année. Soixante-sept participants au total ont bénéficié des ateliers de conversation française et trente participants ont assisté aux rencontres de l'atelier de pré-francisation. Soixante-dix pour cent (70%) des participants aux ateliers de conversation sont des immigrants arrivés au Québec depuis moins de cinq ans et 100 % des personnes fréquentant l'atelier pré-francisation vivent au Québec depuis moins d'un an. Près de la moitié des participants des trois ateliers proviennent d'Asie et principalement de Syrie, les autres étant originaires d'Amérique Latine, d'Afrique et d'Europe.

Afin d'atteindre leurs objectifs respectifs, l'atelier pré-francisation et les ateliers de conversation recourent aux moyens suivants : utilisation de pictogrammes, discussions à partir d'émissions ou d'articles de journaux, questions autour d'un thème, jeux, illustrations, devinettes et lecture de textes rédigés par une animatrice. Des listes de mots de vocabulaire, d'expressions québécoises et françaises et de ressources communautaires sont aussi remises à l'occasion aux participants.

Afin de soutenir la motivation et de favoriser la cohésion des groupes, des repas communautaires sont organisés en décembre et en juin. Une visite commentée du Vieux-Montréal a aussi été effectuée par les membres d'un des ateliers de conversation. Ces diverses activités sont soutenues matériellement et financièrement par le CIL.





Apprendre une nouvelle langue constitue un défi de taille. Malgré la difficulté que cela représente, les participants aux ateliers sont très motivés, leur désir d'apprendre est manifeste et ils assistent aux rencontres avec beaucoup d'assiduité. De leur côté, les animateurs tentent par tous les moyens possibles de créer un climat agréable et détendu afin de soutenir les efforts et l'apprentissage des participants.

### **École du Samedi**

Le projet visait à permettre à des adolescents fréquentant les classes d'accueil de la commission scolaire de Laval, de bénéficier d'un support aux apprentissages scolaires.

Deux cohortes, regroupant un total de 50 jeunes, ont bénéficié d'une dizaine d'ateliers pour pratiquer leur français, en groupe et en individuel. Durant leur participation, les enfants ont pu travailler à un projet de groupe sur un thème de leur choix, un atelier d'écriture dans le cadre du projet « Les arrivants », revoir des notions abordées en classe, consolider leurs apprentissages en grammaire, pratiquer la lecture, etc.

Les ateliers ont bénéficié de l'engagement de bénévoles (4) pour l'animation des groupes avec l'appui d'une ressource du CIL.

### **Projet « Les arrivants » des Passionnés des arts visuels (PAV)**

*Les objectifs du projet étaient multiples et visaient à favoriser les échanges entre les nouveaux arrivants, les artistes et la communauté d'accueil, raconter des histoires de manière artistique et sensible et prendre conscience des similitudes entre les expériences humaines.*

*Les PAV ont recueilli des textes écrits ayant pour thème le processus migratoire qui ont servi de base à la création d'une œuvre artistique. Ces œuvres sont regroupées dans un carnet souvenir et elles seront exposées durant l'été 2018.*





### Mots d'enfants



« (...) Cette histoire m'a beaucoup marqué et je tiens à préciser que c'est une histoire triste (...). [L]e 9 septembre 2016 à une heure du matin mon grand père est mort jours qui sera à jamais graver dans mon cœur. (...) [M]on grand-père était mon seul ami on passais beaucoup de temps ensemble donc quand il est mort sa ma beaucoup fait mal et j'avais peur d'aller (...) ou on l'a enterrer c'est quelque mois après son enterrement je suis venu ici au Canada et depuis je m'en veux de pas [être] aller le voir avant de venir. Chaque jour je pense à lui (...). C'était l'histoire qui m'a beaucoup marqué sa c'est passer dans mon pays au Mali (...). [M]on grand-père était tout pour moi je l'aimais beaucoup.»

*Touhé Aminata Baba*



« (...) Moi j'veux être quel qu'un dans la vie et qui parle plus le français »

*Adriana*



« En 2011 la guerre commence en syrie quand la guerre commence j'ai 7 ans et la guerre continuer en 2015 je quette mon pays au liban je reste en liban pendant 2 ans et apres je viens ici en été je préfère rester ici avec ma famille parce qu'il n'y a pas la guerre. J'habite ici pendant 7 mois j'aime ici l'endroit et le plus important ici il n'y a pas la guerre. »

*Anthony Bazoua*



« Mon histoire ça parle de 2017 c'était ma meilleur année dans ma vie parcequ'il avait tres des chose nouveau pour moi (...) J'ai fait ma première [première] bonne homme de neige. J'ai manger de la sirop [d'érable] pour la première fois. (...) J'ai vue la neige pour la première fois.»

*Abmed Bayati*



### Gravées à jamais

Sarah Demers, médiums mixtes, 16 po x 20 po



Au milieu du désert comme au bord de la mer,  
la douleur reste la même.

*Sarah Demers*



### Mots d'enfants



« J'mappelle Assem, j'ai douze ans, (...) j'ai deux frères, ils s'appellent Malek et Abdallah (...). [Q]uand je devien vingt-trois [ans] ou plus vieux, je veux travailler dans le eng- [ingénierie] scientifique. Mon pays d'origin est Égypte, je vive dans Québec pour huit moins [mois], j'aime le neige.»

*Assem Mobammed*



« (...) Je savai pas comment parlais en français, je voulait parlais avec les gens quand j'ai parlait je dices [disais] juste oui non derien, merci et à autre choses (...) J'commence à parlés avec mes amies on [en] français comme j'parlais avec eu [en espagnol] j'commence à comprendre le français (...) J'aime beaucoup l'école pour connaître de nouveaux chose et je veux termine la secundaire le seipet [cégep] la universite pour pouvoir realiser mon rêve que ce de être docteur.»

*Paula Andrea Isaza O*



« Je mappelle [m'appelle] olivier je 12 ans moi quelque chose qui mes fache ce la gair [guerre] sens [c'est] pas bon la gair chaque ane [année] ils y a la gair ce sa qui me fais fache »

*Olivier*



« J'ai té [été] patiné avec mes amis. J'ai mangé de la tire d'érable. J'aime les écipe [équipes] de Sharks parce que il sont les plus cool.»

*Abd Alawabab Al-Baytie*



### Le froid

Manon Ruffet, technique mixte, 16 po x 20 po



Partir, c'est souvent avoir froid!

*Manon Ruffet*



## Extraits du Passeport pour une terre d'espoir





## Ateliers d'éveil à la lecture

Ce projet a été mis en place en collaboration avec la Commission Scolaire de Laval. Ces ateliers avaient pour but de favoriser la lecture auprès des 0 à 5 ans. Ces ateliers étalés sur une période de 10 semaines ont eu lieu tous les vendredis pour une durée d'une heure. Les enfants et leurs parents étaient invités afin de susciter le goût de la lecture à travers le biais d'histoires et de jeux autour d'un même thème.

Un total de 19 enfants, âgés entre 3 et 5 ans, ont participé à l'ensemble des ateliers.

**Tableau 5 - Répartition des participants selon le sexe et la catégorie d'âge**

Âge	Filles	Garçons	Total
[3 à 4 ans[	4	4	8
[4 à 5 ans[	6	5	11
<b>Total</b>	<b>10</b>	<b>9</b>	<b>19</b>





## SE FAMILIARISER AVEC LA SOCIÉTÉ D'ACCUEIL

### Information et activités

Des séances d'information et des activités ont été planifiées durant l'année pour faciliter la compréhension des nouveaux arrivants des us et coutumes de la société québécoise. L'organisation d'activités autour des célébrations de Noël ou de la fête de la Saint-Baptiste et l'autocueillette de pommes en sont quelques exemples.

**Tableau 6 - Séances d'information et activités collectives**

	<b>Séances d'information</b>	<b>Activités</b>	<b>Total</b>
Nombre d'activités réalisées	34	8	<b>42</b>
Nombre de participants	780	891	<b>1 671</b>
Nombre d'heures	82	33	<b>115</b>

Parmi les personnes ayant rempli le formulaire d'évaluation des séances d'information, 97,5% d'entre elles ont la perception que ces séances satisfont à leurs attentes et qu'elles constituent une aide pour leur intégration. Pour 95,4% des répondants, les informations dispensées contribuent à leur réflexion.







## Jumelage

Durant l'année, le programme de jumelage a été renouvelé et étendu à l'ensemble des réfugiés pris en charge par l'État.

Au 30 juin 2018, 9 nouveaux jumelages ont été réalisés avec des familles nouvellement installées à Laval pour un nombre total de 34 participants (64,7% de femmes et 35,3% d'hommes) dont un peu plus de la moitié sont des enfants âgés de moins de 18 ans.

Une vingtaine d'activités socioculturelles ont été planifiées par ou pour les jumelés immigrants et accueillants et 90% de ces dernières ont été réalisées. Un nombre total de 119 participations cumulées a été enregistré (46,6% adultes et 53,4% enfants).

Les activités vont de la découverte des services de la bibliothèque à des sorties en groupe pour se familiariser avec les activités estivales ou autre, que se soit à Laval ou dans la grande région de Montréal. Ainsi, les jumelés immigrants ont pu participer à une journée d'initiation à la pêche, au Centre de la nature, ou découvrir les attractions autour de la tenue du Grand Prix de Formule 1 à Montréal.

## Camps d'intégration socioculturelle (du 26 juin au 18 août 2017)

Ce projet, en collaboration avec Ville de Laval et la commission scolaire de Laval (CSDL), vise à offrir aux élèves issus de l'immigration des activités socioculturelles dans les camps de jour de Ville de Laval pour favoriser leur intégration dans la communauté.

Pour cette mouture, des accompagnateurs, issus également des classes d'accueil de la CSDL, ont été recrutés pour intégrer les camps afin de développer leur leadership, de promouvoir des modèles d'intégration réussie auprès des jeunes et de favoriser les relations interculturelles avec les familles des jeunes participants.

### Les camps, en bref...

26 enfants sélectionnés, issus des classes d'accueil de la CSDL

3 accompagnateurs nouveaux arrivants issus des classes d'accueil

3 camps de Ville de Laval ciblés (2 à Chomedey et 1 dans Pont-Viau Laval des Rapides)

4 semaines pour chaque enfant (exception 2 enfants / 2 semaines)

8 semaines dans un camp de Ville de Laval  
Supervision hebdomadaire



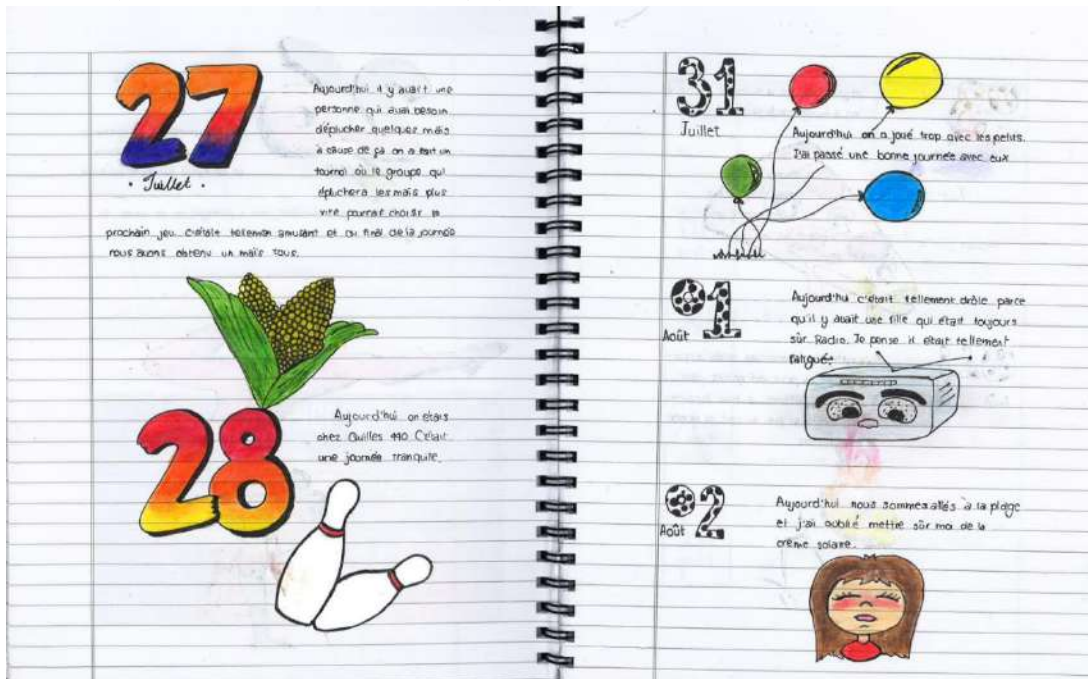


Les enfants ont apprécié leur participation aux camps, de même que les animateurs pour qui il s'agissait de leur première expérience de travail au Québec.



*Lettre écrite par une participante*

**Extrait du journal de bord d'un des accompagnateurs**



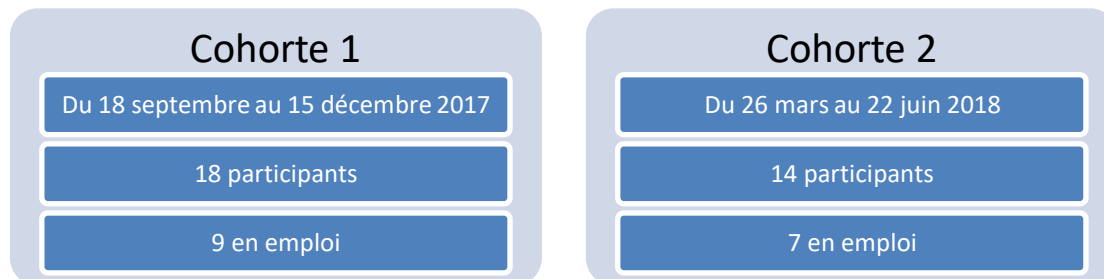


## VERS L'INTÉGRATION EN EMPLOI

### Francisation Alternance Travail Étude (FATÉ)

Cette mesure vise principalement à acquérir une première expérience de travail québécoise, par le biais d'un stage, dans le domaine de compétence pour lequel le nouvel arrivant est qualifié.

Afin de constituer les cohortes de participants, 149 candidats potentiels ont été rencontrés et 20 séances d'information ont été réalisées auprès d'adultes en voie de terminer leur francisation ou sous forme de kiosques d'information dans le milieu communautaire.



Les participants étaient principalement des femmes (67,7%) comparativement aux hommes (32,3%), ils provenaient principalement d'Asie (41,9%) et plus particulièrement du Moyen-Orient, d'Amérique du Sud et des Caraïbes (32,3%) et d'Europe (16,1%). La très grande majorité était d'immigration récente (résidents permanents, 80,6%, comparativement aux citoyens naturalisés, 19,4%) et hautement qualifiée (71% une formation universitaire (baccalauréat) et 16% une formation technique).

Durant leur parcours, les participants ont bénéficié d'un accompagnement personnalisé. C'est 164 interventions qui ont été réalisées pour 208 services rendus. Une intervention sur deux était faite pour écouter et apporter un support culturel aux participants, 26% des interventions étaient réalisées pour des suivis, et plus particulièrement avec les agents d'Emploi Québec, 10% pour clore les dossiers des participants et près de 8% des interventions visaient à s'assurer du placement en stage de certains participants.

La quasi-totalité des services fournis étaient en lien avec l'employabilité (97%).

Pendant leur parcours de 13 semaines, les participants se sont familiarisés avec le marché de l'emploi québécois par le biais de séances d'information (mesure d'aide à l'employabilité, les normes du travail, le choc culturel).





### **Manœuvre en aménagements paysager (du 06-11-2017 au 29-05-2018)**

Ce projet, mis en œuvre avec la collaboration de la CSDL, le Centre de formation Horticole de Laval, Emploi Québec et le CIL, offre un parcours de formation, de 27 semaines, pour intégrer le marché du travail à titre de manœuvre.

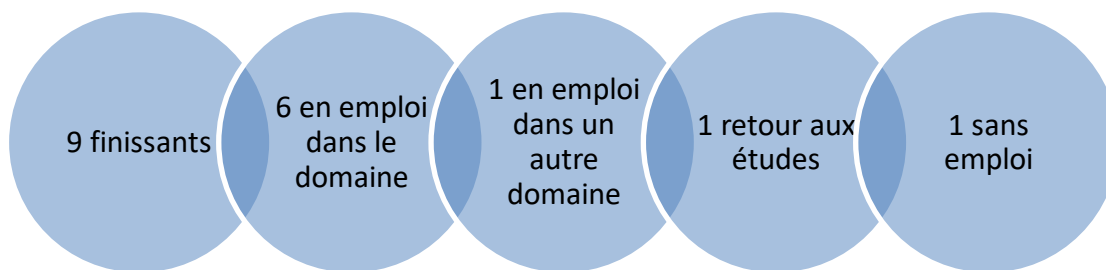
Une cohorte de 12 participants a débuté la formation et neuf candidats ont terminé le parcours de formation avec succès.

La cohorte était composée à 33% de jeunes âgés de 18 à 25 ans, 44% de personnes âgées de 25 à 35 ans et 22% de personnes âgées de 40 ans et plus. Également, la cohorte était composée de 22% de femmes. Bien que le projet ait été mis en œuvre pour une clientèle immigrante, cinq québécois ont pu participer à la formation, les autres finissants provenaient d’Afghanistan (3) et de République Démocratique du Congo (1).

Durant la formation, les participants ont pu se familiariser avec le travail du béton, de la pierre avec ou sans joints de mortier, les ouvrages de bois, les systèmes d’irrigation et d’éclairage, les mesures et les estimations (plans, devis, documentation technique), la machinerie, les équipements et l’outillage utilisés.

De plus, ils ont également eu l’opportunité d’obtenir leur carte d’association paritaire pour la santé et la sécurité du travail du secteur de la construction (ASP construction) ainsi que la carte de réanimation cardiorespiratoire (RCR)

En fin de formation, les participants ont réalisé un stage en entreprise, tremplin pour décrocher un travail dès la fin de la formation.





### **Orientation (août 2017 - mai 2018)**

En collaboration avec la commission scolaire de Laval, une ressource du CIL a fait la promotion des programmes de formation de courte durée menant vers le marché du travail.

Durant la période, 250 nouveaux arrivants maîtrisant le français ont été contactés pour les informer des possibilités de formation et les programmes ont été diffusés auprès de 29 organismes communautaires lavallois. Des kiosques d'information et des séances de présentations ont été organisés auprès de 6 partenaires lavallois et 129 personnes ont été rejointes lors de ces activités. Globalement, 145 personnes immigrantes ont été rencontrées et 57 ont été référées pour les formations disponibles.

### **Programme emploi été canada**

Un étudiant a été accueilli durant la période estivale 2017 pour le programme Emploi Été Canada. Il a pris part aux activités quotidiennes du CIL durant une période de 8 semaines.

### **Mentorat pour les ingénieurs formés à l'étranger**

Des rencontres de mentorat sont offertes aux nouveaux arrivants qui sont ingénieurs de formation. Jim Colmer, ingénieur à la retraite, rencontre individuellement ces derniers afin de les informer des étapes à franchir pour devenir membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec. De juillet 2017 à juin 2018, douze personnes ont bénéficié de ce mentorat, la majorité d'entre elles provenant de Syrie.





## VIE ASSOCIATIVE

### Assemblée générale et conseil d'administration

Le 28 septembre 2017 s'est tenue l'assemblée générale annuelle avec 16 membres présents et 2 observateurs à l'Embassy Plaza.

Le conseil d'administration s'est réuni à 9 reprises en séance régulière entre septembre 2017 et juin 2018 pour traiter des dossiers suivants : la gestion financière et le renouvellement des ententes avec les bailleurs de fonds, la relocalisation de l'organisme, la révision de la documentation des ressources humaines et la bonification des règlements généraux.

### Promotion et réseaux sociaux

Le CIL fait la promotion de ses services en participant à des rencontres afin de développer ou de maintenir des liens avec des organisations et des réseaux variés, en participant à des kiosques d'information dans les milieux communautaire ou scolaire, en distribuant un feuillet multilingue.

Les réseaux sociaux sont également utilisés pour promouvoir les services et activités du CIL et plus particulièrement Facebook. Le nombre d'abonnés à la page du CIL a connu une augmentation de près de 20% au cours de l'année pour s'établir à 782 abonnés au 30 juin 2018.

Les publications visent également à suggérer aux personnes abonnées des activités familiales sur le territoire de Laval principalement. Elles ont également pour objectif de sensibiliser les abonnés à des problématiques en lien avec l'immigration.

**Tableau 7 - Types de publications publiées sur les réseaux sociaux**

Type de publication	Proportion
Vie quotidienne	12%
Promotion	20%
Activités	34%
Sensibilisation	22%
Emploi / formation	12%





## Bénévolat

Les possibilités de bénévolat sont variées telles que l'animation des ateliers de conversation en français, l'interprétariat, l'accompagnement, le jumelage, la clinique d'impôts, les activités ponctuelles telles que les fêtes Noël et de la Saint-Jean, etc.

Le temps de bénévolat a représenté 1752 heures durant l'année<sup>2</sup>.

Une cinquantaine de nouvelles demandes de bénévolat a été enregistrée et 44 rencontres ont été organisées afin de valider les possibilités d'engagement. C'est près de 41% des demandes qui ont été retenues. L'incompatibilité des horaires, la barrière linguistique et l'obtention d'un emploi sont les principales raisons pour lesquelles une demande de bénévolat ne puisse aboutir.

### Bénévolat au CIL



Fête de Noël 2017



Activité de reconnaissance des bénévoles



Fête de la St-Jean 2018



<sup>2</sup> Estimation calculée sur la participation aux ateliers de francisation, à l'école du samedi, les fêtes, le mentorat, la clinique d'impôts et les réunions du conseil d'administration.





## **Clinique d'impôts**

La clinique annuelle d'impôts s'est tenue du 5 mars au 12 avril 2017 avec seize bénévoles impliqués, que ce soit sur une base régulière ou plus ponctuelle. Sept cent soixante-neuf (769) dossiers ont été traités durant la période comparativement à 665 dossiers au cours de l'année précédente. Il s'agit donc d'une hausse de 15,6% pour le nombre de dossiers traités. Cette année, près de 48% des déclarations traitées ont été faites pour des personnes établies au Québec durant la dernière année qu'elles soient résidentes permanentes ou demandeurs d'asile.

Préalablement à la tenue de la clinique, les bénévoles ont été rencontrés en groupe pour les informer du fonctionnement interne de la clinique et pour décortiquer les formulaires utilisés puisque pour la majorité des bénévoles, il s'agissait d'une première participation à cette activité.





## IMPLICATION DANS LA COMMUNAUTÉ & PARTENARIATS

### Concertations et comités 2017-2018

#### **Concertations**

Comité de développement local de Chomedey (CDLC)\*

Comité Le Petit Chomedey\*

Comité terrain pour l'accueil des réfugiés et des nouveaux arrivants

Corporation de développement communautaire de Laval (CDC de Laval)\*

L'Alliance des communautés culturelles pour l'égalité dans la santé et les services sociaux (ACCÉSSS)

Regroupement des organismes au service des nouveaux arrivants (ROSNA)\*

Regroupement des organismes en francisation du Québec (ROFQ)\*

Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI)\*

Table de concertation des aînés de Laval (TRCAL)\*

Table de concertation de Laval en condition féminine (TCLCF)\*

Table régionale des organismes communautaires autonomes en logement de Laval (TROCALL)

Table régionale en immigration, diversité culturelle et inclusion de Laval (TRIDIL)\*

#### **Comités**

Comité aviseur jeunes de la TCRI

Comité aviseur pour le projet de recherche « L'intégration des réfugié.e.s syrien.ne.s et leur santé à long-terme au Canada »

Comité de pilotage de la PRDS

Comité de projet d'élaboration du portrait statistique de la population immigrante de la région de Laval

Membre du jury pour le concours : œuvre d'art public intégrée au parc Saint-Norbert

Au cours de l'année, le CIL a participé à plusieurs activités de sensibilisation auprès d'étudiants du secondaire de la commission scolaire de Laval ou post-secondaire (collège Montmorency). Une journée de formation a été planifiée auprès des membres de la CDC de Laval ayant pour thème les pratiques d'interventions en milieu interculturel.

\*Organismes pour lesquels le CIL est membre.





## Cartographie

Le projet de cartographie, développé en collaboration avec 6 partenaires lavallois<sup>3</sup>, vise à décrire quatre parcours type d'un nouvel arrivant selon sa catégorie d'immigration : économique, regroupement familial, réfugiés et demandeurs d'asile.

Les parcours type met en avant les actions à réaliser par qui, ou avec l'aide de qui auprès de quel prestataire de services.

Le projet vise à améliorer les connaissances des intervenants lavallois sur les processus d'accueil et d'intégration des nouveaux arrivants, de renforcer l'utilisation un langage commun entre les différents partenaires lavallois mais également de référer plus efficacement les nouveaux arrivants vers les intervenants et les ressources.

Globalement, c'est plus de 155 heures de travail qui ont été consacrées à la description des processus et à leur révision ainsi qu'à la réalisation des ébauches visuelle des parcours type.



Certificat de reconnaissance

La commission scolaire de Laval a souligné l'action du CIL en faveur de l'intégration des immigrants à Laval lors de la quinzième édition des prix de la reconnaissance 2017-2018 le 17 mai 2018

<sup>3</sup> CIL, Centre de bénévolat Moisson Laval, Comité local de développement de Chomedey, Collège Montmorency, Relais communautaire, Ville de Laval et CISSS de Laval.





*Les membres d'Hilarious Riders ont réussi à mobiliser de nombreux lutins afin d'offrir aux enfants réfugiés réinstallés durant l'année un fabuleux premier Noël en sol lavallois !*



36 unités familiales ayant de faibles revenus ont bénéficié du programme CLIC OPEQ pour se procurer un ordinateur



Programme ordinateur remis à neuf





## FORMATIONS

	Formateur	Nombre de participants	Durée totale
Espace parents : S'outiller pour mieux soutenir les parents immigrants dans leur rôle parental en contexte québécois	TCRI	1	6h
Le vivre ensemble : C'est quoi au juste ? Le comment et le pourquoi	Rendez-vous interculturels	2	3h
Facteurs de stress lors d'interventions auprès des parents réfugiés et immigrants	TCRI	1	6h
Les bases du jumelage interculturel	TCRI	1	6h
Secourisme d'urgence	Formation Langevin	15	6h
Réflexion-Évaluation-Jumelage	TCRI	2	7h
L'évaluation du fonctionnement social auprès d'une clientèle de réfugiés réinstallés	PRAIDA	1	1h
Les réalités et la pratique auprès des personnes LGBTQ racisées et migrantes	TCRI	1	6h
Itinéraire d'un demandeur d'asile	TCRI	1	6h
CNESST	Formation Langevin	2	16h
Formation Communication	CDLC	1	3h
L'ABC des communications	CLIC Bordeaux-Cartierville	1	3h
Aide-mémoire : VIH, TB, Teigne, Poux, Punaises	UQO	4	2,5h
Formation sur le processus des cours à temps partiel par le MIDI	ROFQ	2	4h
Les demandeurs d'asile, le parcours, les lois et les services	Rendez-vous interculturels	3	3h
Colloque sur la francisation au Québec	ROFQ	1	6h
Colloque régional en immigration	Centre Communautaire Petit Espoir	3	7h
La communication interne et externe dont la gestion des plaintes	Groupe conseil FRH	2	4h
La gestion des conflits et ses solutions	Groupe conseil FRH	2	4h





## REMERCIEMENTS

Le Carrefour d'Intercultures de Laval tient à remercier ses partenaires financiers et ses donateurs pour leur support et leur générosité qui permettent d'offrir aux nouveaux arrivants des services de qualité.

### *Nos partenaires institutionnels :*



### *Nos donateurs :*



Élus	Député de Chomedey Guy Ouellette
	Député de Laval-des-Rapides Saul Polo
	Député de Vimont Jean Rousselle





**Carrefour  
d'Intercultures  
de Laval**

1536, boul. Curé-Labelle, local 226  
Laval (Québec) H7V 2W2  
Tél.: 450 686-0554  
*info@carrefourintercultures.com*  
*www.carrefourintercultures.com*

